



LA GIRONA JUDÍA

ciudad madre de Israel

Del 29 de octubre de 2013
al 30 de marzo de 2014



PATRONAT
CALL DE GIRONA



Ajuntament de Girona



LA GIRONA MEDIEVAL

Del 29 d'octubre de 2013 al 30 de març de 2014



LA GIRONA MEDIEVAL
La clau del regne

Museu d'Història de Girona
Sala d'exposicions
Placeta de l'Institut Vell, 1 - 17004 Girona



LA GIRONA JUEVA
ciutat mare d'Israel

Museu d'Història dels Jueus
Sala d'exposicions
Carrer de la Força, 8 - 17004 Girona



EL MONESTIR DE SANT DANIEL
a l'època medieval

Monestir de Sant Daniel
Claustre
Carrer de les Monges, 2 - 17007 Girona

La exposición temporal «La Girona medieval» se encuentra ubicada simultáneamente en tres espacios: el Museo de Historia de Girona, que acoge *La Girona medieval. La llave del reino*; el Museo de Historia de los Judíos, con *La Girona judía, ciudad madre de Israel*, y el claustro del Monasterio de San Daniel, con la exposición *El Monasterio de San Daniel en la época medieval*.

Más información sobre la exposición y las actividades organizadas entorno a ella en la página web:

www.girona.cat/medieval

LA GIRONA JUDÍA

ciudad madre de Israel

Del 29 de octubre de 2013 al 30 de marzo de 2014

Dos comunidades diferentes compartieron el espacio de la Girona medieval. Las relaciones entre ellas fueron estrechas y en muchos casos, productivas y enriquecedoras. Si la Girona cristiana nos ha llegado hasta hoy la Girona judía, en cambio, ha dejado pocos restos físicos. Fue muy activa entre los siglos X y XV, tuvo un espacio propio dentro de la estructura urbana, deslumbró al mundo con su cultura y, al final, cayó en el olvido, condenada primero por la intolerancia y más tarde por el desconocimiento. Pero gracias a su legado la Girona de hoy es muestra de la riqueza que proporciona la diversidad.

*«Conviene al sabio que no tenga ansia de lo que ha perdido
mas que guarde lo que le ha quedado»*

Jafudá Bonsenyor, siglo XIII



Tapiz de los ludei

Tejido de lana

Torroella de Montgrí, 2005

Donativo de la Escola-Taller Embollic al Museo de Historia de los Judíos

*Reproducción del detalle de la franja inferior
del Tapiz de la Creación de la Catedral de
Girona*



SETECIENTOS AÑOS DE HISTORIA

Quizás ya en tiempos de su fundación, en el siglo I, había gente judía en Girona. Los ataques que sufrían las ciudades cristianas en los primeros siglos medievales originaron un desplazamiento de población urbana, judíos incluidos, hacia las zonas rurales en busca de refugio. Un resurgimiento en el siglo IX atrajo de nuevo a familias que buscaban la prosperidad que les ofrecía el entorno urbano. Este debió ser el origen de las veinticinco familias judías que llegaron a Girona el año 898, cuando el conde Delá las sacó del alodio de Judaicas, una aldea cercana a Besalú, para llevarlas cerca de la catedral, a su ciudad de Girona. Judías y judíos llamados Doucerella, Rahel, David o Mossé todavía no formaban una comunidad bien organizada, pero ya participaban activamente de la economía urbana del entorno.



LA FORMA DE LA JUDERÍA

A finales del siglo IX, los judíos vivían en casas contiguas a las de los cristianos. La sinagoga se hallaba justo al lado de la catedral y del palacio episcopal. En la segunda mitad del siglo XII, la voluntad y la necesidad de la comunidad judía de vivir juntos y la decisión de las autoridades cristianas llevaron a la creación de un barrio judío, el *call*, que se desarrolló a un lado y otro de la actual calle de la Força, entonces calle Mayor del Call. A mediados del siglo XIII, la sinagoga se ubicó en la parte central de la calle Mayor, junto a la muralla. Los graves hechos de 1391 y las fuertes presiones subsiguientes determinaron un antes y un después para la comunidad, con la creación de un *call* cerrado y reducido a levante de la Força. Allí se erigió la nueva sinagoga, que fue activa hasta la expulsión de 1492.

Durante las últimas excavaciones arqueológicas (2012-2013) en el patio interior del Museo de Historia de los Judíos se localizaron las estructuras de una casa del siglo XIII que había sido destruida a finales del siglo XIV. Esta gran pieza de cerámica estaba empotrada dentro de los muros interiores de la casa. Todo indica que fue colocada expresamente, porque el muro de piedra se levantó a su alrededor: este es uno de los misterios del *call* pendientes de resolver.



Maqueta de la judería en el siglo XIV

Madera

Museo de Historia de los Judíos, 1991

Cántaro

Cerámica negra vidriada. Siglos XII-XIII



EVOLUCIÓN DE LA JUDERÍA DE LA CIUDAD DE GIRONA



Extensión en los siglos XIII-XIV



Extensión en el siglo XV



MENORÁ

¿Cuándo llegaron los primeros judíos a la ciudad de Girona? No lo podemos saber exactamente. La represión de las tropas romanas en el siglo I d.C. les forzó a marcharse lejos de su tierra y provocó una diáspora que los esparció por todo el Mediterráneo.

Sólo sabemos que llevaban con ellos su religión, el judaísmo, y su símbolo más antiguo: un candelabro (o lámpara de aceite) con siete brazos, símbolo de los siete días de la creación. Este candelabro se llama *menorá* en hebreo, la lengua santa del judaísmo.

Religión, lengua y símbolo se transmitieron de generación en generación.

ECONOMÍA, INDUSTRIA Y COMERCIO

Algunos hombres judíos de Girona ejercieron cargos importantes en la administración pública de Cataluña. En el siglo XIII, Jucef Ravaia y su padre Astruc Ravaia fueron bailes de la ciudad. Jucef fue también tesorero general del reino y Astruc, baile general de Cataluña. Pero la gran mayoría se ganaba la vida con el trabajo artesanal y con pequeños negocios, no siempre prósperos. Sus trabajos eran diversos. Entre otras ocupaciones, había sastres como Dayot, tejedores de velos como Bonet Asdrai, libreros como maestre Mayr, merceras como Galena, modistas como Boneta, nodrizas como María, o sirvientas como Bela. Una parte importante de la población judía ejercía el préstamo de dinero con interés y así contribuía al desarrollo económico de la ciudad.

Dedal

Bronce. Siglos XIII-XIV

Hallado en el patio inferior del Centro Bonastrucça Porta, 2011

Aretes

Plata. Siglos XI-XV

Hallados en Girona, 2000

Alfileres

Bronce. Siglos XIII-XIV

Hallados en el patio inferior del Centro Bonastrucça Porta, 2011



Dado

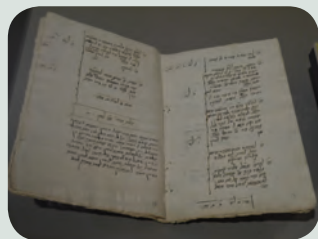
Hueso. Segunda mitad del siglo XIII -
inicios siglo XIV

Halladas en el patio del Colegio de
Arquitectos de Girona, 2002

Monedas

Cobre o plata. Siglos XII-XIV

Halladas en el patio del Colegio de
Arquitectos de Girona, 2002



Libro de cuentas de Jucef Zabarra, clavarario de la aljama de Girona

Papel. Girona, 1432

Archivo Histórico de Girona

Nombres y oficios de la población judía de Girona

Nombres	Oficios
Aaron Jacob	colchonero
Astruc Abraham	sastre
Astruc Abraham Desportal	médico
Bela	sirvienta
Bonet Asdrai	mercero
Boneta	sastresa
Bonjuhà Cresques	argentero
David Jucef	librero
Galena	mercera
Goig	tejedora de velos de seda
Isaac Mercadell	albañil
Isaac Saulis	zapatero
Mestre Mayr	coralero
Mira	nodriza
Nassanell Cerç	comerciante de paños
Petita	tratante de ganado



EL GOBIERNO Y EL PODER DE LA ALJAMA

La aljama era el órgano de gobierno que regulaba la vida interna de la comunidad. A partir de 1257 hay constancia de esta institución con personalidad pública en la ciudad de Girona. Inicialmente, el gobierno estaba en manos de las oligarquías y los cargos eran hereditarios. A partir del siglo XIV se estableció un sistema de elección semipública de los dirigentes, llamados secretarios, que eran escogidos entre las familias más poderosas, un hecho que a menudo provocaba enfrentamientos internos. Según la ley, los judíos eran del rey. Por esto sus impuestos iban directamente a las arcas reales y, en contrapartida, los reyes les dieron privilegios que aseguraban, al menos legalmente, la protección de la comunidad y de las estructuras y formas de vida judías.

Los Ravaia de Girona y la Carta Puebla de Palamós

Astruc Ravaia es el representante del rey en este documento que da fe de la constitución de Palamós como villa. Astruc era funcionario real y estaba al servicio de Pedro el Grande, entre 1276 y 1286 fue baile de Girona y entre 1276 y 1283 ejerció de baile general de Cataluña. La familia Ravaia fue la más poderosa de la historia de la Girona judía. Sus miembros ejercieron altos cargos en la administración real y local el último cuarto del siglo XIII. Ocuparon puestos muy importantes tanto en la comunidad judía como en la administración general del reino.



Carta Puebla de la villa de Palamós

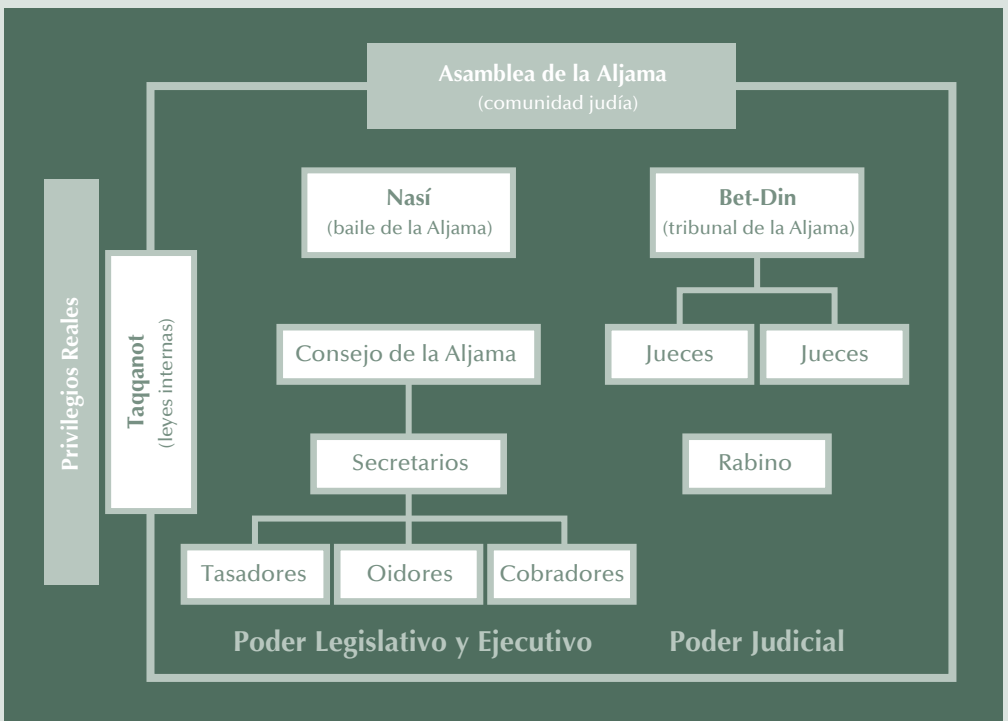
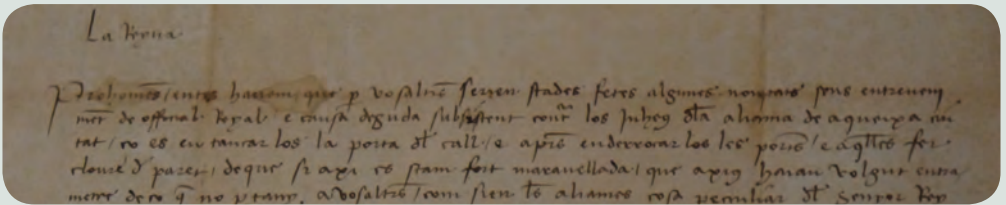
Pergamino. 3 de diciembre de 1279

Que sepa todo el mundo que yo, Astruc Ravaia, baile del ilustre señor don Pedro, por la gracia de Dios rey de Aragón, de parte del mismo señor rey y los suyos, (...) doy y concedo perpetuamente a todos y cada uno de vosotros, hombres y mujeres presentes y futuros habitantes del puerto real de Palamós...

Letra Real de la reina María sobre el gobierno de la aljama de Girona

Pergamino. Perpiñán, 11 de septiembre de 1449

La reina María, esposa y lugarteniente del rey Alfonso IV, a los jurados de la ciudad de Girona. Les manda que no se interpongan en las cuestiones de los judíos, ya que de las aljamas se ocupan los oficiales reales, y que le informen de los hechos que consideren no sean de su incumbencia para que se haga provisión real.





NOMBRES DE LOS SECRETARIOS DE LA ALJAMA DE GIRONA

De mediados de siglo XIV a 1492

1343

Astruc Bedoç
Bellshom Escapat
Bonjuha Cresques
Lobell Escapat

1344

Astruc Deuslocrega
Isaach Abraham
Isaach Escapat
Salomó Isaach
Saltell Gracià

1352

Astruc Lobell Gracià
Astruc Deuslocrega
Salomó Isaach
Saltell Gracià
Bonjuhà Cresques
(adjunto)

1354

Astruc Bedoç
Bellshom Escapat
Bellshom Falcó
Bonjuha Cresques
Duran Abraham
Lobell Escapat

1358

Benet Bellshom
Isaach Cresques
Salomó Astruch

1362

Bellshom Falcó
Jucef Bellshom de Blanes
Vidal Caravida

1373

Abraham Isaach
Astruch Bonanasch
Jucef Bellshom de Blanes

1377

Astruc Cresques
Bellshom Isaach
Mossé Falcó

1380

Benet Bellshom
Bondia Falcó
Bonet Saltell

1384

Bellshom Benet
Bellshom Isaach
Caravida Saporta

Entre 1386 y 1391

(alternados en el gobierno)
Son tiempos de crisis interna en el gobierno de la aljama

Bellshom Benet
Isaach Bonjuha
Astruc Benet
Astruc Cresques
Bonet Saltell
Bonjuha Vidal
Ferrer Bonanasch
Abraham Ravaya
Astruc Lobell Gracià
Benet Bellshom
Bonastruc Desmaestre
Falcó Mossé
Rovén Nacim
Salomó Saporta
Vidal Lobell

1394

Bonastruc Desmestre
Falcó Mossé
Vidal Lobell

1408

Abraham Mossé Desportal
Astruc Benet
Bonastruc Desmestre
Bonastruc Jucef
Vidal Bonet

1492

Lleó Aninay
Salamó Esdrà
Salamó Samuel
Leví Isaach

En Girona, los sabios judíos estudiaban los textos sagrados y escribían comentarios, componían poemas y producían una excelsa literatura. En los casales del *call*, los científicos calculaban los eclipses y los movimientos de los astros y sobresalían en el arte de la medicina. Los judíos gerundenses edificaron una columna de sabiduría tan ingente que dio a Girona el apodo de *ciudad madre de Israel*. Su legado intelectual es uno de los más interesantes y más potentes de toda la Edad Media. De entre todos los grandes sabios destaca Mossé ben Nahmán, conocido también como Bonastruc ça Porta. Talmudista, cabalista, poeta, médico y rabino, el llamado *Maestro de Girona* nació en la ciudad en 1194 y murió en Tierra Santa hacia 1270. Desde allí dejó testimonio escrito de la añoranza que sentía por Girona y por su *santa comunidad de hijos de Israel*.

Una biblioteca en el *call*

Algunas familias tenían bibliotecas privadas en sus casas de la judería. Muchos de los libros que allí se contenían eran utilizados en el ejercicio de la medicina, una de las profesiones más comunes de los judíos y de algunas judías medievales. El inventario de los libros del médico Nathán Mossé Desportal, dictado al notario por su viuda Goig en 1410, permite conocer algunos de los títulos más interesantes de estas bibliotecas. Algunos de los libros tenían contenido religioso, otros eran tratados científicos y muchos eran de medicina.



«librum ebrayce scriptum vocatum vibria»

Página de la *Biblia de Lisboa*, manuscrito hebraico iluminado. Cataluña, siglo XV.

«les taules de mestra Bonet»

Página de las *Tablas Astronómicas* de David Bonet Bonjorn (Girona-Perpiñán, 1365). Copia del siglo XV, Biblioteca Nacional de Cataluña, Ms. 39

«plagon de paper de cabala»

Fragmento de manuscrito hebraico con contenido cabalístico. Girona, siglos XIII-XIV, Archivo Municipal de Girona

«alguns quaterns medicina»

Fragmento de manuscrito hebraico con terminología médica y de farmacopea. Girona, siglos XIII-XIV, Archivo Municipal de Girona

«librum medicinae de mestra Bernard de Gordon»

Página del manuscrito hebreo *Shoshán ha-Refuá* [*Lilium medicinae*] de Bernardo de Gordón, médico de Montpellier (ca. 1260-1318). El tratado fue traducido al hebreo en el siglo XIV. Escalona, 1466, Bridwell Library, Southern Methodist University, Dallas, Ms . 22

«Livrum Vincenna»

Página de manuscrito iluminado del *Cannon medicinae* de Avicena, traducido del árabe al hebreo. Italia, siglo XV, Biblioteca Universitaria di Bologna, Ms. 2197

«rotulum pergameneo cum gornimento»

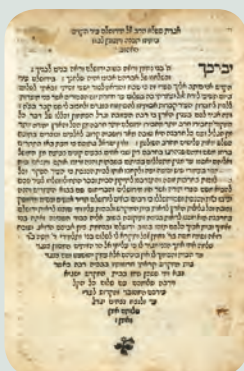
Fragmento de un rollo de Ester. Siglo XVIII, Museo de Historia de los Judíos
Algunos libros hebreos de contenido litúrgico o religioso eran escritos en rollos y conservados así en las bibliotecas del call.

Interactivo:

Facsímil de la *Hagadá de Sarajevo*, manuscrito hebreo iluminado
Cataluña, siglo XIV

Instituto de Estudios Nahmánides, Biblioteca E. E. Schalit, 1997

El inventario de Goig también menciona una «**vivria ebrea**» y un «**librum vocatum toraz azam**», obras que puede ver en la vitrina, en ediciones más modernas.



Sefer Torat ha-Adam [Libro de la Ley del Hombre]

Cuero y papel impreso encuadernado

Mossé ben Nahmán (Nahmánides), ca. 1194-ca. 1270

Venecia: Impresor Giovanni di Gara, 1595

Instituto de Estudios Nahmánides. Biblioteca E. E.

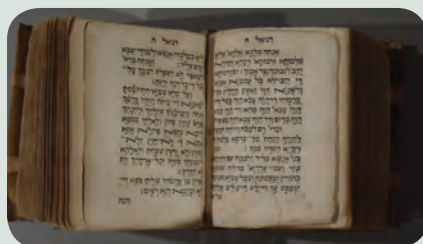
Schalit, 2000

Tanaj o Biblia hebrea

Pergamino y papel encuadernado

Frankfurt: 1695

Museo de Historia de los Judíos, 2003



La población del call no se diferenciaba físicamente del resto, pero sí lo hacía en la práctica de costumbres culinarias, sociales y rituales. Uno de los principales preceptos del judaísmo es la procreación y el único camino legítimo para cumplirlo era el matrimonio. Este quedaba legalmente definido con la ketubá, el contrato matrimonial, que garantizaba los derechos de la esposa y definía los deberes del esposo. Entre las familias judías había una fuerte endogamia de cultura y de clase, de modo que las grandes estirpes gerundenses mantuvieron su poder a lo largo de los siglos gracias a matrimonios concertados que unían nombres y fortunas. Los patronímicos más relevantes de la Girona judía eran: Aninai, Astruc, Benet, de Blanes, des Portal, Caravida, Desmestre, Falcó, Lobell, Nacim, Ravaia, Rovén, Sabarra, o Saltell.



Fragmentos de vajilla doméstica

Cerámica con decoraciones de verde y manganeso y cerámica azul valenciana

Siglos XIII a XV

Hallados en diferentes espacios de la judería, de 1986 a 2005

CONTROVERSA Y EXILIO

Hasta el siglo XIII, la relación entre la sociedad judía y la cristiana era de una cierta coexistencia, que se rompía cuando transcendía un hecho puntual de violencia social o religiosa. En el siglo XIV los cambios en el contexto material (crisis, guerras, hambre, pestes) y en el espiritual (ataques al Talmud, nueva concepción del judaísmo, nuevos dogmas) generaron ataques virulentos y un fuerte antijudaísmo. En 1391, en pocos meses, fueron destruidas con violencia la mayoría de Comunidades catalanas, que quedaron tocadas de muerte, destrozadas demográficamente y culturalmente. Cuando en 1492 el rey Fernando ordenó su expulsión, en Girona quedaban pocas familias judías. Algunas emprendieron el camino del exilio, hacia Perpiñán, desde donde buscaron nuevas rutas, mar adentro. La mayoría, sin embargo, se convirtieron al cristianismo y se quedaron en Girona, su ciudad y la de sus ancestros.

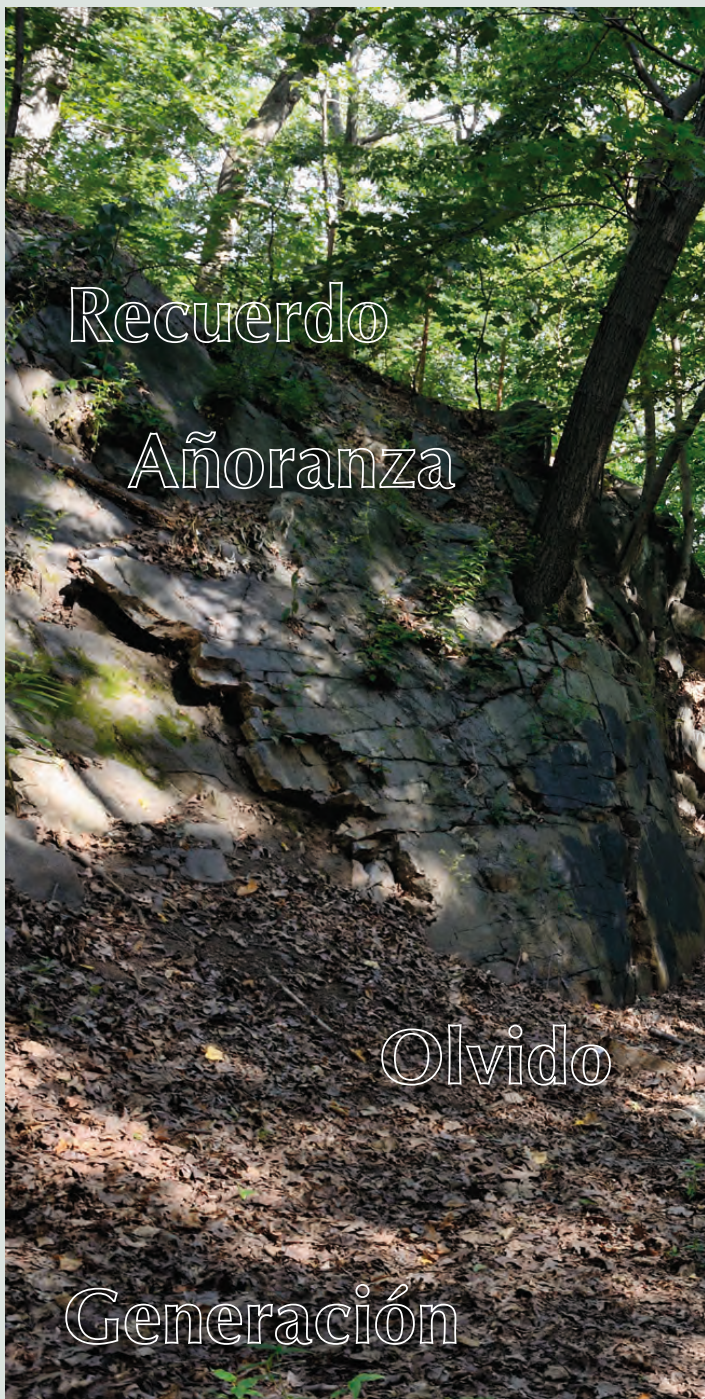
Presentación a los jurados de la carta real que contiene la orden de expulsión de los judíos de sus reinos

Archivo Municipal de Girona, Manual de acuerdos, v. 92 (1492), folio 47 r- v.

«(...) *havemos provehido que los Judíos de nuestros reynos y señoríos salgan y sean expellidos d-ellos segund veys por el edicto que por esta causa havemos promulgado, (...)»*

«*Por la dicha causa inconveniente alguno no se siga. Data en la nuestra ciudad De Granada a XXXI de março año de M CCCC LXXXII.*
por yo el rey»







stencia

ón

existencia

anza



Transmisión

Viaje

Pervivencia

Arraigo

LA GIRONA JUDÍA

ciudad madre de Israel

Organización:



**PATRONAT
CALL DE GIRONA**



Ajuntament de Girona

Comisariado:

Sílvia Planas

Coordinación de textos:

Lídia Donat

Mapas:

Jordi Sagrera

Diseño y producción:

Mostra Comunicació s.l.

Agradecimientos:

Escola Taller Embolic



AJUNTAMENT DE PALAMÓS



**Generalitat de Catalunya
Departament de Cultura
i Mitjans de Comunicació
Arxiu Històric de Girona**



**Museu d'Arqueologia
de Catalunya**

Con la colaboración de:



Diputació de Girona



**Generalitat
de Catalunya**



**CAMINOS DE
SEFARAD
RED DE JUDERÍAS DE ESPAÑA**